

LA PRONOMINALISATION

1. Au niveau d'un groupe prépositionnel

Miankina amin'ny préposition mialoha azy no mampiovaova ny pronom misolo tena ny groupe prépositionnel.

Avec la préposition "de"

Ny "en" no misolo tena ny groupe prépositionnel ialohavan'ny préposition "de" amin'ny pronominalisation.

- Nous venons de Madagascar et vous venez de Madagascar aussi.
→ Nous venons de Madagascar et vous en venez aussi./ *Avy any Madagasikara izahay ary ianao koa avy any.*
- Il parle de sa vie à Julien mais il ne parle pas de sa vie à ses parents.
→ Il parle de sa vie à Julien mais il n'en parle pas à ses parents./ *Resahany amin'i Julien ny fiainana fa izy tsy miresaka izany amin'ny ray amandreniny.*

NB: Araka izany, ireo verbe rehetra mitaky ny fampiasana ny préposition "de" dia manova ny groupe prépositionnel ho lasa "en" amin'ny pronominalisation, toy ny: parler de, profiter de, dépendre de, avoir besoin de, avoir envie de, se débarrasser de, se moquer de, se souvenir de, se sortir de, sns.

- La vie est belle. Il faut en profiter. / *Tsara ny fiainana ka mila araraotina.*
- Le livre est très intéressant. J'en ai trop besoin./ *Tena mahaliana lay boky ka mila izany mihitsy aho.*
- Cela ne m'intéresse plus. J'ai envie de m'en débarrasser./ *Tsy liana amin'io intsony aho ka te hiala.*
- Je trouve la situation très difficile mais je crois qu'on va s'en sortir vite./ *Hitako sarotra ny toe-draharaha nefa mino aho fa ho tafavoaka amin'izany haingana isika.*

Avec la préposition "à"

Raha ny "en" no misolo tena ny groupe prépositionnel miaraka amin'ny préposition "de", dia ny "y" kosa indray no misolo ireo miaraka amin'ny préposition "à".

- Je vais à la plage. Tu veux aller à la plage avec moi?
→ Je vais à la plage. Tu veux y aller avec moi?/ *Handeha ho any amin'ny torapasika aho. Ho any iraraka amiko ve ianao?*
- Je n'arrive pas encore à maîtriser ce jeu pour le moment mais je crois que je vais arriver à maîtriser ce jeu plus tard.
→ Je n'arrive pas encore à maîtriser ce jeu pour le moment mais je crois que je vais y arriver plus tard./ *Tsy mety voafehiko mihitsy ity lalao ity izao, fa mino aho fa ho voafehiko ihany izy io any aoriana.*

NB: Araka izany, ireo verbes rehetra mitaky ny fampiasana ny préposition "de" dia manova ny groupe prépositionnel ho lasa "y" amin'ny

venir de: avy any

parler: miresaka

vie: fiainana

mais: nefa

parents: ray amandreny

belle: tsara

falloir: tokony

profiter: manararaotra

livre: boky

intéressant: mahaliana

avoir besoin de: mila

cela: io, izany

intéresser: mahasarika, mahaliana

avoir envie de: te

se débarrasser de: miala

trouver: mahita

situation: zava-misy

difficile: sarotra

coire: mino

se sortir de: tafavoaka

aller: mandeha

plage: torapasika

vouloir: te

arriver à: mahavita

encore: mbola

maîtriser: mahafehy

jeu: lalao

pour le moment: amin'izao

plus tard: any aoriana

décision: fanapahan-kevitra

important(e): zava-dehibe

devoir: tsy maintsy

réfléchir: miheritreritra

avoir: manana

pronominalisation, toy ny: penser à, arriver à, s'intéresser à, s'adresser à, réussir à, réfléchir à, parvenir à, croire à, sns.

- La décision est importante, alors je dois bien **y** réfléchir./ *Zava-dehibe ilay fanapahan-kevitra ka aleo heritreretiko tsara aloha.*
- Nous avons un grand objectif et je crois qu'ensemble, nous **y** parviendrons./ *Manana tanjona goavana isika ka mino aho fa isika miaraka dia hahatratra izany.*
- Il a promis de changer mais je n'**y** crois plus./ *Nampanatena hoe hiova izy fa tsy mino an'izany aho.*

grand: lehibe

objectif: tanjona

ensemble: miaraka

parvenir: mahatratra ny tanjona

promettre: mampanatena

changer: miova

Anglais Français en Ligne by Mr Rariny